Организация Объединенных Наций S/PV.3496



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3496-е заседание

Понедельник, 30 января 1995 года, 22 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Карденас	(Аргентина)
Члены:	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Ровенски
	Франция	г-н Мериме
	Германия	граф цу Ранцау
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Виснумурти
	Италия	г-н Фульчи
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Российская Федерация	г-н Федотов
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Гомерсалл
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря по вопросу о Гаити (S/1995/46 и Add.1)

95-85100.R

Заседание открывается в 22 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря по вопросу о Гаити (S/1995/46 и Add.1)

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы сообщить Совету, что мною получены письма от представителей Белиза, Канады, Гаити и Венесуэлы, в которых содержится просьба пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя, г-н Лоншан (Гаити) занимает место за столом Совета. Г-н Лаинг (Белиз), г-н Фаулер (Канада) и г-н Техера Парис (Венесуэла) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта повестки дня. Совет собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе предшествовавших заседанию консультаций.

Членам Совета представлен доклад Генерального секретаря по вопросу о Гаити, документы S/1995/46 и Add.1. На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1995/85, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Аргентиной, Канадой, Францией, Германией, Гондурасом, Италией, Руандой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Венесуэлой.

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на следующие документы:

S/1994/1377 - письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 5 декабря 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее шестой доклад Многонациональных сил в Гаити;

S/1994/1430, S/1995/15 и S/1995/70 - письма Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций, соответственно, от 19 декабря 1994 года, 9 и 23 января 1995 года, на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающие, соответственно, седьмой, восьмой и девятый доклады Многонациональных сил в Гаити;

S/1995/55 и Add.1 - письмо представителей Антигуа и Барбуды, Аргентины, Австралии, Багамских Островов, Бангладеш, Барбадоса, Бельгии, Белиза, Бенина, Боливии, Коста-Рики, Дании, Доминики, Гренады, Гватемалы, Гайаны, Израиля, Ямайки, Иордании, Нидерландов, Филиппин, Польши, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин, Тринидада и Тобаго, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки от 18 января 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности; и

S/1995/90 - письмо Постоянного представителя Гаити при Организации Объединенных Наций от 27 января 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор - представитель Гаити, которому я предоставляю сейчас слово.

Г-н Лоншан (Гаити) (говорит по-французски): На Вас, г-н Председатель, и на Вашу страну Аргентину возложена почетная обязанность руководить Советом Безопасности в текущем месяце. Мне доставляет удовлетворение наблюдать за тем, с каким пониманием и добросовестностью Вы осуществляете руководство работой Совета. Ваш богатый дипломатический опыт, а также Ваши профессиональные и личные качества являются существенным вкладом в успешную работу Совета.

Делегация Гаити рада той возможности, которую предоставляет нам данный проект резолюции для выражения поддержки правительства Гаити самому тексту и демонстрации поддержки рекомендациям, содержащимся в докладе Генерального секретаря (S/1995/46) по вопросу о Гаити от 17 января 1995 года.

31 июля прошлого года Совет Безопасности принял резолюцию 940 (1994), санкционирующую формирование Многонациональных сил, мандат которых заключался в создании условий для осуществления положений Соглашения Гавернорс Айленд от 3 июля 1993 года, в частности, в создании обстановки, благоприятствующей развертыванию миссии Организации Объединенных Наций в Гаити. Сейчас мы можем сказать, что такого рода обстановка сложилась.

После мирного развертывания 19 сентября 1994 года Многонациональных сил Соглашение Гавернорс Айленд начало постепенно претворяться в жизнь: те, кто узурпировал политическую власть в стране, вынуждены были оставить ее, законные органы власти вновь приступили к исполнению своих обязанностей, был восстановлен конституционный порядок, президент Жан-Бертран Аристид вновь занял свое место в качестве главы государства. В настоящее время избирательная комиссия осуществляет подготовку к предстоящим выборам в законодательные и местные органы.

Международная гражданская миссия в Гаити, проводимая совместно Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств, которая возобновила свою деятельность в Гаити, констатировала существенное улучшение положения дел в области прав человека. Она признает, что теперь народ Гаити может пользоваться своими основными правами, в частности свободой слова, свободой ассоциаций и свободой собраний. После своего возвращения в Гаити 15 октября 1994 года президент Жан-Бертран Аристид в целях содействия созданию мирной обстановки в стране проводит неустанную кампанию в пользу терпимости и национального примирения.

Таким образом, у нас в Гаити есть все основания для надежды. Поэтому правительство Гаити хотело бы выразить свою благодарность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Друзьям Генерального секретаря по вопросу о Гаити, государствам - членам Совета Безопасности, участникам Многонациональных сил и руководству Соединенных Штатов Америки, чье участие содействовало успеху Многонациональных сил в Гаити.

Тем не менее вера гаитянского народа в лучшее будущее омрачается тем, что он еще считает возможным возвращение военного режима, пришедшего к власти в результате военного переворота, деятельностью целой сети его бывших угнетателей, включая бывших членов вооруженных сил Гаити, полувоенных формирований, таких, как террористическая организация РФРПГ, бывших начальников секций и "атташе", широким доступом к оружию, скопившемуся за три года после военного переворота, а также неспособностью гаитянской судебной системы удовлетворить требования жертв военного переворота.

Правительство Гаити осознает, что необходимо безотлагательно принять меры для решения этой проблемы. Поэтому уже созданы две комиссии для изучения реформы вооруженных сил Гаити, а также для создания полицейских сил, в соответствии с положениями нашей Конституции. В настоящее время проводится реформа судебного аппарата. Правительство ожидает лишь развертывания Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, которая помогла бы ему в выполнении этих задач, как это предусматривалось в Соглашении Гавернорс Айленд и в резолюции 861 (1993) от 27 августа 1993 года.

Поэтому делегация Гаити искренне надеется на то, что Совет Безопасности единогласно примет проект резолюции, что явилось бы выражением продолжающейся поддержки международным сообществом процесса демократизации гаитянского общества.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени моего правительства сердечно приветствовать Специального представителя Генерального секретаря г-на Лакдара Брахими и всех членов Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Гаити за теплые слова, сказанные им в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Канады. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-французски): Совет Безопасности собрался сегодня для принятия решения относительно нового шага в плане выражения последовательной приверженности международного сообщества делу восстановления мира и демократии в Гаити. Четыре месяца назад многонациональная коалиция, решение о которой было принято Организацией Объединенных Наций, прибыла в Гаити. Затем, 15 октября, президент Аристид вернулся в свою страну.

С тех пор был достигнут значительный прогресс. Новое правительство пришло к власти, парламент вновь функционирует свободно, положение с правами человека значительно улучшилось, и выборы в законодательные органы, которые должны состояться этой весной, приближаются. Гаитяне начали пользоваться своими правами и свободами, которых они были лишены в последние три года.

Многонациональная коалиция под руководством Соединенных Штатов внесла вклад в создание атмосферы, необходимой для того, чтобы гаитяне смогли приступить к созданию мирного, стабильного и демократического общества. Мы приветствуем усилия всех тех, кто принял участие в этой миссии.

Пришло время начать переход от многонациональной коалиции к Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), как это предусмотрено в резолюции 940 (1994). В проекте резолюции, который Совет рассмотрит сегодня вечером, подтверждается, что безопасный и стабильный климат, необходимый для размещения МООНГ, существует, и предусматривается, что переход от Многонациональных сил в Гаити (МНС) к МООНГ будет завершен к 31 марта 1995 года.

Этот переход указывает на непреходящий характер приверженности со стороны международного сообщества Гаити. Планирование этого перехода уже началось. Организация Объединенных Наций и Многонациональные силы работают в тесном сотрудничестве, с тем чтобы этот переход прошел без трудностей. Многие из тех, кто входит сейчас в МНС, присоединятся к МООНГ, что ясно свидетельствует о связи между двумя операциями.

Канада преисполнена твердой решимости принять участие в этом процессе и внесет важный вклад в МООНГ. Канадский полицейский и военный персонал уже находится на месте, возглавляя команду, которая готовит в настоящее время этот переход.

(говорит по-английски)

Хотя обстановка безопасности в Гаити улучшилась в достаточной степени, чтобы позволить перейти от МНС к МООНГ, мы согласны с замечаниями Генерального секретаря о том, что положение остается неустойчивым, и мы поддерживаем его оценку тех проблем, с которыми сталкиваются гаитяне в деле укрепления безопасности и стабильности. По этим причинам мы присоединяемся к нему и призываем многонациональную коалицию активно работать с целью улучшения положения в области безопасности в оставшееся до передачи полномочий МООНГ время. В частности, мы призываем МНС решительно проводить программы разоружения.

Поддержание правопорядка является самой большой проблемой, стоящей перед гаитянскими властями. Временные силы государственной безопасности не обладают достаточными опытом и знаниями. МООНГ предоставит им дополнительную помощь в области профессиональной подготовки и будет наблюдать за их деятельностью с тем, чтобы сделать эти силы более эффективными в деле выполнения ими своих функций по поддержанию правопорядка. Мы полностью поддерживаем увеличение компонента гражданской полиции МООНГ для этой цели. Однако важно подчеркнуть, что ответственность МООНГ по-прежнему заключается в том, чтобы поддерживать, а не подменять усилия гаитян в деле поддержания безопасного и стабильного климата.

Нынешняя ситуация также требует, чтобы не было задержки с профессиональной подготовкой и развертыванием постоянных гаитянских полицейских сил, а также чтобы были ускорены улучшения в системе правосудия. Канада будет работать вместе с гаитянским правительством с целью создания национальной полиции, что мы уже сделали в области создания временных сил

безопасности. Приблизительно 100 гаитян, которые проходят подготовку в Канаде, прибудут в ближайшие недели, чтобы присоединиться к новым полицейским силам. В предстоящие месяцы мы также будем оказывать поддержку для того, чтобы сделать систему правосудия более эффективной.

Непрекращающаяся помощь со стороны международного сообщества, направленная на оказание содействия гаитянам в области восстановления экономики, продолжает оставаться ключевой в деле укрепления стабильности. Связь между экономическим и социальным развитием, с одной стороны, и миром и безопасностью - с другой, нигде так не очевидны, как в Гаити. После возвращения президента Аристида Канада выделила более 30 млн. долл. США на поддержку национальных усилий по реконструкции.

Несмотря на то, что впереди остаются большие трудности, гаитяне делают успехи в деле восстановления демократии и установления мира и стабильности. Международное сообщество сыграло активную роль в деле поддержания этого процесса. Переход от МНС к МООНГ, изложенный в проекте резолюции, соавтором которого мы рады быть, полностью отражает эту постоянную приверженность.

Председатель (говорит по-испански): Следующим выступит представитель Белиза. Я прошу его занять место за столом Совета Безопасности и сделать свое заявление.

Г-н Лаинг (Белиз) (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить членов Совета Безопасности за удовлетворение нашей просьбы принять участие в дискуссии по важному вопросу, обсуждаемому сегодня в Совете. В этой связи я имею честь выступать в Совете от имени 12 государств Карибского сообщества (КАРИКОМ), которые являются членами Организации Объединенных Наций: Антигуа и Барбуды, Содружества Багамских Островов, Барбадоса, Содружества Доминики, Гренады, Республики Гайаны, Ямайки, Сент-Китс и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин, Республики Тринидада и Тобаго и моей страны Белиза, а также от имени Республики Суринам.

Как известно Совету, правительство и народы государств - членов КАРИКОМ принимают активное участие в усилиях по созданию справедливого и демократического порядка в Гаити. С чувством глубокой братской заинтересованности наши правительства принимали активное участие в усилиях по международному контролю за демократически избранным правительством президента Жан-Бертрана Аристида, и мы осудили действия, которые привели к отстранению его от власти. Мы поэтому гордились тем, что смогли помочь, в рамках наших ограниченных возможностей в области безопасности, созданию Многонациональных сил (МНС) в соответствии с пунктом 4 резолюции 940 (1994) Совета Безопасности. Развертывание Многонациональных сил в Гаити 19 сентября 1994 года стало первым этапом в деликатной и сложной задаче международного сообщества по восстановлению демократически избранного правительства президента Аристида и оказанию помощи этому правительству в экономическом, социальном и институциональном восстановлении его разрушенной страны.

Правительства государств - членов КАРИКОМ и Республики Суринам были в большой степени воодушевлены тем фактом, что развертывание Многонациональных сил в Гаити прошло в мирных условиях. Нас по-прежнему вдохновляет то, насколько эффективно Силы выполняют свой важный мандат вот уже четыре месяца, в течение которых они находятся в Гаити. Наши правительства согласны с оценкой Командующего Многонациональными силами о том, что в Гаити в настоящее время существует безопасная и стабильная обстановка, и мы были рады присоединиться к другим участникам МНС и рекомендовать Совету Безопасности принять решение о том, что настало время для Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) приступить к выполнению всех своих функций.

Поэтому мы полностью поддерживаем решение относительно этого вопроса, которое содержится в проекте резолюции, представленном Совету Безопасности. Многие из наших правительств будут также участвовать и в следующем этапе под эгидой МООНГ, что свидетельствует о нашей глубокой приверженности процессу создания условий, необходимых для того, чтобы обеспечить поддержку и укрепление молодой гаитянской демократии.

Нынешняя ситуация в Гаити вселяет большие надежды. Однако в то же время нет оснований для

самоуспокоенности. Генеральный секретарь в своем докладе Совету подчеркнул, что обстановка относительной безопасности, в которой живут сейчас гаитяне, остается непрочной и что для преобладающей в настоящее время социально-политической ситуации характерны многочисленные факторы, которые могут привести к нестабильности в будущем. Жизненно важно, чтобы нынешняя ситуация в области безопасности в Гаити осталась устойчивой после ухода Многонациональных сил и полного развертывания МООНГ. По этой причине правительства стран - членов КАРИКОМ и Суринама считают должным подчеркнуть необходимость дальнейшего эффективного сдерживания после передачи ответственности МООНГ и реагирования на любые сохраняющиеся угрозы подрыва власти правительства Гаити. Поэтому необходим потенциал оперативных, координированных и общих действий в любой точке страны. В этой связи мы отмечаем замечание в докладе Генерального секретаря о том, что военный компонент МООНГ будет включать в себя силы быстрого реагирования. Мы надеемся, что его численность и потенциал будут адекватны для удовлетворения этой основной потребности в области безопасности.

По-прежнему предстоит сделать много решающих шагов для достижения политической, экономической, социальной и институциональной реконструкции Гаити и обеспечения гаитянам мирного и стабильного будущего на основе демократии, соблюдения прав человека и правопорядка и экономической и социальной справедливости. Государства - члены КАРИКОМ и Суринам привержены тому, чтобы играть конструктивную роль в рамках их возможностей на этом критическом этапе процесса.

Председатель (говорит по-испански): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если нет возражений, я выношу проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Вначале я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы сделать заявление до голосования.

Г-н Гамбари (Нигерия) (говорит по-английски): Моя делегация испытывает удовлетворение в связи с тем, что сегодня мы можем рассматривать текст проекта резолюции, разработанный группой "Друзей Гаити" по ситуации в этой стране, суть которого вытекает из доклада Генерального секретаря от 17 января 1995 года. Нигерия особенно рада в связи с тем, что благодаря успешному вмешательству Многонациональных сил (МНС) ситуацию в Гаити можно сейчас охарактеризовать как безопасную и стабильную и, как отмечает Генеральный секретарь,

> "люди могут свободно передвигаться по всей территории страны; конституционное правительство осуществляет свою власть над всей страной; временный совет по выборам ведет подготовку к выборам в законодательные и местные органы." (S/1995/46, пункт 78)

Особенно следует приветствовать замечание о том, что никаких серьезных угроз существованию правительства в Гаити не отмечается.

Несмотря на эти позитивные события, опыт Гаити учит нас, что необходима постоянная бдительность как со стороны недавно созданного правительства, так и международного сообщества, с тем чтобы не подвергать угрозе имеющиеся на сегодня достижения. Бдительность тем более необходима с учетом того факта, что, как подчеркивает сам Генеральный секретарь в своем докладе, уровень преступности в Гаити по-прежнему слишком высок и происходящие в различных частях страны случаи нарушения безопасности отрицательно влияют на социальную обстановку в стране.

Нынешний проект резолюции, представленный Совету Безопасности, является своевременным и, с нашей точки зрения, сбалансированным и конструктивным. Поэтому моя делегация поддержит его, по крайней мере в силу трех причин.

Во-первых, санкционирование в проекте резолюции нынешнего этапа операции Организации Объединенных Наций в Гаити получило поддержку правительства Гаити, что является жизненно важным предварительным условием всех операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в соответствии с Главой VI Устава. Насколько мы понимаем, в Гаити будут размещены до 6000 военнослужащих, которые используют силу

лишь при осуществлении права на самооборону и при достижении других целей, определенных в мандате.

Во-вторых, моя делегация согласна с шестимесячным сроком мандата, предусмотренным для операции Организации Объединенных Наций на первом этапе, что отвечает рекомендации Генерального секретаря. Однако, как подчеркивается в предпоследнем пункте преамбулы, важно, чтобы численность МООНГ находилась под постоянным контролем. По сути, моя делегация выступает за разработку единого стандарта для всех операций по поддержанию мира, санкционированных Советом Безопасности, и поэтому поддержит включение содержащейся в настоящем тексте формулировки во все будущие резолюции по продлению мандата и обзору численности операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Наконец, моя делегация приветствует значение пункта 10 постановляющей части нынешнего проекта резолюции об обязательстве международного сообщества оказывать помощь и поддержку экономическому, социальному и конституционному развитию в Гаити в признание его важного значения для поддержания безопасной и стабильной обстановки. Это положение соответствует тому, что должно быть обязательством международного сообщества в деле оказания помощи всем государствам в постконфликтных ситуациях миростроительства. С нашей точки зрения, то, что хорошо для Гаити, должно быть хорошо для всех других государств, покончивших недавно с многолетними конфликтами. Я говорю, в частности, о Мозамбике, Сомали, Руанде и, надеюсь, о Либерии.

В заключение переход ответственности за международную операцию по поддержанию мира в Гаити от Многонациональных сил к Организации Объединенных Наций, как предлагается в настоящем проекте резолюции, отмечает важный этап в наших коллективных усилиях по оказанию помощи в установлении мира и безопасности в Гаити. Мы воздаем должное усилиям государств, которые принимали участие в Многонациональных силах. Мы также воздаем должное Организации американских государств и Международной гражданской миссии в Гаити за работу, проделанную ими в Гаити. Мы признательны также Генеральному секретарю за его неустанные усилия по обеспечению мира в Гаити. Мы надеемся, что переход ответственности от Многонациональных сил к МООНГ пройдет гладко и остающиеся сложные задачи национального восстановления и национальной реконструкции в Гаити будут решаться с аналогичной энергией и приверженностью для того, чтобы мир, стабильность и развитие были достигнуты и сохранялись в этой стране.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): Моя делегация приветствует доклад Генерального секретаря по вопросу о Гаити (S/1995/46). Как обычно, доклад подробен и информативен. Мы рады, что ситуация в Гаити, в целом, по сообщениям, медленно возвращается в нормальное русло и народ Гаити пользуется сейчас некоторыми основополагающими, фундаментальными правами человека.

Однако нас беспокоят сообщения о казнях без судебного разбирательства, случаях вымогательства, запугивании членов и официальных должностных лиц общественных организаций и другой преступной деятельности, которые по-прежнему представляют угрозу миру и безопасности в Гаити. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что надо обуздать эти акты насилия до того, как они выйдут из-под контроля. Эти преступления вызывают особое беспокойство с учетом недавней истории Гаити. Их связь с бывшими полувоенными формированиями, какой бы отдаленной она ни была, не служит хорошим предзнаменованием для стабилизации страны и примирения ее народа.

Необходимо устранить все, что напоминает гаитянам о возможном возвращении к недавнему прошлому, и в этой связи мы удовлетворены решимостью Многонациональных сил проводить поиск тайных складов оружия и разоружать преступные банды, действующие в сельской местности. Народу Гаити необходимо обеспечить гарантии того, что возврата к кровавому правлению не будет.

Мы хотим, чтобы была проведена реформа судебной системы Гаити и чтобы она отличалась от той, которая, как сообщают, существует сейчас, и отдаем должное прекрасным результатам работы Многонациональных сил в области правосудия Гаити. Совершенно очевидно существует необходимость совершенствования судебной

системы, с тем чтобы можно было беспрепятственно отправлять правосудие, а преступники понесли наказание за свои злодеяния. Мы полностью разделяем разочарование народа Гаити в связи с развалом судебной системы, но мы хотели бы обратиться к нему с настоятельным призывом не предпринимать попыток вершить самосуд в момент, когда осуществляется реформа судебной системы в стране.

Мы отдаем должное выдающейся роли Организации Объединенных Наций, ее программ, учреждений, фондов и отделений на благо народа Гаити. Не вызывает сомнения тот факт, что благодаря их присутствию в стране совместно с Многонациональными силами и персоналом неправительственных организаций на смену разочарованию приходит надежда.

Мы вдохновлены оперативным созидательным подходом, проявленным командующими Многонациональных сил в деле создания Внутренних сил общественной безопасности в связи с продиктованной ситуацией на местах необходимостью, и высоко оцениваем эти усилия. Они приступили к созданию полицейских сил, не дожидаясь развертывания второго этапа МООНГ, как это предусматривалось резолюцией 867 (1993), поскольку в результате неожиданного роспуска вооруженных сил Гаити страна осталась без сил безопасности. Это подкрепляет мнение о том, что Организация Объединенных Наций должна всегда пытаться по возможности скорее обеспечивать прямое или косвенное присутствие в зоне конфликта, поскольку в случае, когда такое присутствие не обеспечено, могут быть упущены редкие возможности.

Мы полностью поддерживаем положения нынешнего проекта резолюции, касающиеся последовательного развертывания МООНГ до тех пор, пока она не наберет полную силу к 31 марта 1995 года. Мы верим, что с учетом проведенной административной, материально-технической и организационной подготовки переход от Многонациональных сил к МООНГ будет плавным. Мы выражаем особое удовлетворение тем, что Совет принимает рекомендацию Генерального секретаря, касающуюся того, чтобы увеличить численность компонента гражданской полиции МООНГ с 567 до 900 сотрудников. Расширение состава гражданской полиции МООНГ будет содействовать скорейшему созданию гаитянских национальных полицейских сил.

Мы поддерживаем продление мандата МООНГ до 31 июля 1995 года. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций окажет помощь в постконфликтном миростроительстве, когда мандат МООНГ будет в конечном счете выполнен, с тем чтобы обеспечить закрепление народом Гаити своих вновь обретенных прав и свобод, а также содействовать укреплению процесса осуществления экономических и социальных стратегий и программ, которые проложат путь будущему миру и стабильности в Гаити.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за представленный им 17 января 1995 года доклад по вопросу о Гаити во исполнение резолюции 940 (1994) Совета Безопасности.

Имевшие место в Гаити события вызвали серьезную обеспокоенность правительства Гондураса, поскольку военный переворот, в результате которого был свергнут законно избранный президент этой страны, создал опасный прецедент, пагубно отразившийся на состоянии демократии в регионе Карибского бассейна и Центральной Америки в частности и в латиноамериканском регионе в целом; а также потому, что кризис углубился в силу отказа военного режима передать власть и его пренебрежительного отношения к усилиям международного сообщества, направленным на восстановление порядка и демократии в Гаити. Отказ правительства де-факто выполнить положения Соглашения Гавернорс Айленд и Нью-Йоркского пакта, а также открытое игнорирование Организации Объединенных Наций и Организации американских государств (ОАГ) оказали негативное воздействие на престиж этих организаций и возлагаемое на них доверие, усилив тем самым впечатление отсутствия стабильности в регионе.

Пример Гаити оказался исключительным во всех его проявлениях. На наш взгляд, хотя кризис в этой стране носил внутренний характер и не представлял угрозы для международного мира и безопасности, в то же время он оказал серьезное политическое и правовое воздействие на демократию.

Серьезные нарушения прав человека и массовый исход значительной части гаитянского населения по причинам политического и экономического характера вызвали необходимость неотложных и решительных действий со стороны международного сообщества, Организации Объединенных Наций и Организации американских государств.

Придерживаясь своих гуманитарных традиций и оказавшись перед лицом серьезной ситуации, вызванной массовым бегством из Гаити многих сотен человек, покинувших свою страну в поисках убежища в третьих странах, Гондурас дважды принимал на своей территории гаитянских граждан в качестве беженцев.

Благодаря мерам, предпринятым Организацией Объединенных Наций совместно с ОАГ на первом этапе, сложилась реальная возможность для урегулирования гаитянского кризиса. И тем не менее лишь благодаря конкретным шагам со стороны этого Совета и международного сообщества оказалось возможным радикальным образом изменить ситуацию, а Гаити представился шанс реализовать демократические принципы и придать импульс своему будущему процессу экономического и социального развития.

Мое правительство считает, что в деле поддержания международного мира и безопасности силу необходимо использовать только в крайнем случае. Оно также считает, что в любом случае решение по такому вопросу должен принимать Совет Безопасности при поддержке всех его членов, то есть на коллегиальной основе. Концепцию многонациональных сил под руководством и контролем одной страны не следует рассматривать в качестве альтернативы механизмам, определенным в Уставе Организации Объединенных Наций для поддержания международного мира и безопасности, в особенности сейчас, когда мы располагаем такими достаточно совершенными концепциями и инструментами, как превентивная дипломатия, миростроительство и поддержание мира.

Мы также признаем важность совместных действий, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций, Организацией американских государств и Многонациональными силами, развернутых в настоящее время в Гаити, в особенности решимость Секретариата Организации Объединенных Наций осуществлять совместные действия с ОАГ в деле оказания помощи Гаити в сферах национального примирения, политической стабильности и социального и экономического восстановления.

Кроме этого, моя делегация приветствует заявление командующего Многонациональными силами и рекомендацию государств, участвующих в этих силах, в которых они, соответственно, признают, что в Гаити создана стабильная и безопасная обстановка. На основе этого Совет определяет, что Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) надлежит взять на себя весь комплекс своих функций.

Генеральный секретарь также отмечает важность достижений передовой группы, на которую возлагается ответственность за координацию перехода от Многонациональных сил к МООНГ и которая планирует передавать функции на местах. Наша делегация признает необходимость увеличения численности технической группы экспертов по вопросам администрации и материально-технического снабжения, которая должна сотрудничать с передовой группой.

Что касается консультаций с правительствами по вопросу об их вкладе в военные и гражданские направления деятельности МООНГ, моя делегация хотела бы сообщить о том, что Гондурас предоставит контингент численностью 120 военнослужащих и два транспортных подразделения и что имели место соответствующие контакты с представителями Секретариата относительно их скорейшего развертывания, которое, согласно имеющейся у нас информации, должно быть завершено в начале марта этого года.

Генеральный секретарь указывает в своем докладе, что в соответствии с резолюцией 940 (1994) МООНГ уполномочена помогать гаитянским властям в деле создания обстановки, способствующей проведению свободных и справедливых выборов. Мы надеемся на то, что Секретариат уже начал проводить соответствующие консультации с Организацией американских государств, с тем чтобы работать над реализацией этих задач скоординированным образом, и что он будет готов незамедлительно оказать содействие по мере возникновения необходимости.

Моя делегация с удовлетворением отмечает усилия Многонациональных сил по развертыванию своего контингента в отдаленных районах Гаити, а также те шаги, которые были предприняты в целях сохранения спокойствия в этой стране. Мы должны подчеркнуть важность подготовки временных сил безопасности и полицейских сил из числа граждан Гаити, что позволило бы обеспечить безопасность до начала переходного периода. Важно отметить, что, хотя число выпускников школ и студентов значительно возросло, необходимо существенно увеличить численность этих временных сил и активизировать деятельность курсов подготовки, с тем чтобы эти силы соответствовали размерам территории страны и численности ее населения и, прежде всего, отвечали требованиям поставленной перед ними деликатной задачи.

В связи с этим мы безоговорочно поддерживаем данный проект резолюции, в котором постановляется продлить мандат МООНГ на период в шесть месяцев и в котором также предусматривается развертывание Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити.

На наш взгляд, Республика Гаити могла бы вскоре стать третьим - после Центральной Америки и Мозамбика - примером вмешательства Организации через посредство проведения операции по поддержанию мира на основе резолюций Совета, свидетельствующим о возможности достижения прогресса в переходе от конфликта к миру и от мира к стабильной и прочной демократии. Однако усилия, предпринимаемые международным сообществом в целом и Советом Безопасности, в частности, в целях поддержания демократии и правопорядка в Гаити, не увенчаются в перспективе успехом, если там сохранится серьезная социально-экономическая ситуация. Генеральный секретарь указывает в своем докладе на те щедрые обещания выделить средства на помощь Гаити в решении серьезных экономических проблем этой страны. Гондурас полностью разделяет его обеспокоенность этими вопросами.

Миллионы гаитян возлагают большие надежды на эту операцию. Организация Объединенных Наций не должна их разочаровывать. Моя страна привержена этому благородному делу и будет содействовать ему в рамках своих скромных возможностей.

Г-н Ровенски (Чешская Республика) (говорит по-английски): Моя делегация внимательно следит за деятельностью Многонациональных сил в Гаити и с удовлетворением отмечает как значительный прогресс, который был достигнут ими, так и то, каким образом он был достигнут, а именно в целом без насилия. Действительно, трудно привести многочисленные примеры других изменений политического порядка, столь радикальных, как те, которые имели место в Гаити, где бы уровень насилия в процессе урегулирования кризиса был столь низким, - особенно с учетом того высокого накала насильственных действий, который сохранялся во время самого кризиса. Мы поздравляем Многонациональные силы (МНС) и народ Гаити с их замечательными достижениями.

Мы с большим удовлетворением отмечаем, что за последние несколько месяцев положение в области прав человека и безопасности в стране намного улучшилось. Однако многое еще предстоит сделать. Бывший режим, как представляется, был настолько коррумпированным, что чистка аппарата только в органах безопасности и судебных органах с целью удаления из них нежелательных элементов привела к их почти полному краху. Поэтому задача нового правительства заключается в том, чтобы заново создать их, и эта задача намного сложнее, нежели простой косметический ремонт.

В то же самое время все угрозы, стоящие перед нарождающейся в этой стране демократией, еще не исчезли. Мы считаем, что поистине устрашающее количество оружия распространено или спрятано в стране, и мы не располагаем определенной четкой информацией относительно полувоенных элементов, которые как бы впали в спячку на какое-то время, но, возможно, ждут подходящего момента для того, чтобы вновь подать признаки жизни. До настоящего времени усилия по их разоружению, как представляется, были недостаточно решительными.

Это и есть некоторые из причин, лежащих в основе нашего понимания необходимости направления в эту страну крупного контингента сил Организации Объединенных Наций, который взял бы на себя задачу МНС. И мы полностью поддерживаем этот шаг. В резолюции 940 (1994) предусматривается, что задача МООНГ будет решена не позднее февраля 1996 года; и мы надеемся на то, что этого времени будет вполне достаточно для завершения ее миссии.

Президент Аристид добился некоторых важных политических успехов, особенно в плане консолидации своего кабинета. Нас радуют те конкретные шаги, которые были предприняты в целях проведения парламентских выборов, и мы призываем власти Гаити провести их как можно скорее. Мы уверены в том, что, как только это произойдет, Организация Объединенных Наций квалифицирует эти выборы как свободные и справедливые.

Успешно выполняя задачу, вверенную им во исполнение пункта 4 резолюции 940 (1994), МНС продемонстрировали свою эффективность в определенных обстоятельствах, когда Совет Безопасности уполномочил группу государств проводить принудительные действия. Мы рассматриваем это как исключительный шаг, на который можно идти в том случае, когда все другие не приносят результатов. Однако после отказа от выполнения Соглашения Гавернорс Айленд все прочие меры в Гаити, как мы убедились, себя не оправдали. Совет Безопасности, осуществляя наблюдение за поступательной деятельностью МНС, черпал полезную информацию из весьма частых, детальных и обстоятельных докладов, представляемых МНС через посредство делегации Соединенных Штатов. Мы признательны за эту информационную деятельность. Мы приветствуем и благодарим всех членов МНС и желаем всяческих успехов новому контингенту МООНГ.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Делегация Руанды хотела бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю за его блестящий доклад о положении в Гаити.

Ознакомившись с различными докладами и рекомендациями, мы рады были узнать, что в этой Республике, которая была на протяжении многих лет жертвой гражданской и военной диктатуры, сложилась безопасная и стабильная обстановка.

Мы рады отметить, что после возвращения к власти Его Превосходительства г-на Жан-Бертрана Аристида впервые в истории Гаити там зародилась новая эра мира, терпимости и демократии, что должно вознаградить усилия гаитянского народа и международного сообщества в их поисках путей восстановления прочного мира в этой стране.

Руандийская делегация с глубоким удовлетворением приветствует установившийся в Гаити климат стабильности и безопасности, за что мы можем быть в значительной степени благодарны Многонациональным силам. Тем не менее мы вынуждены выразить сожаление по поводу определенных временных трудностей, которые в некоторой степени затмевают яркую картину будущего.

Сейчас, когда международное сообщество заинтересовано в том, чтобы поддержать Республику Гаити в ее усилиях по укреплению ее демократических основ, руандийская делегация выражает надежду, что ключом к достижению всех запланированных краткосрочных и среднесрочных целей в этой стране станет социально-экономическое развитие.

Едва ли следует подробно останавливаться на значении мира, демократии и развития - трех основных столпов экономического процветания любой страны. Республика Гаити была одной из первых республик в северном полушарии. Теперь же, когда другие страны стали развитыми, они, к сожалению, не просто забыли протянуть руки помощи Гаити, а фактически эксплуатируют эту страну. Именно поэтому то, что теперь в данной Организации называется "превентивной дипломатией", для Гаити и Руанды должно стать такой дипломатией, которая примет форму многогранной помощи со стороны международного сообщества для содействия экономическому росту - непосредственной основы мира и прочной демократии. Мы надеемся, что крупнейшие страны - члены Организации американских государств, являющиеся соседями Гаити, будут непрестанно расширять свою помощь для восстановления гаитянской экономики.

В свете всего мною сказанного, а также ввиду солидарности тех стран, которые столь сильно пострадали от несправедливости, руандийская делегация весьма рада быть одним из соавторов проекта резолюции по Гаити и будет голосовать за него.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): В последнее время ситуация в Гаити несколько улучшилась. Жизнь людей постепенно возвращается в нормальное русло; начали действовать правительственные учреждения и осуществляется

подготовка к выборам. Эти события неразрывно связаны с усилиями международного сообщества и Совета Безопасности, и мы их приветствуем. В то же время мы отмечаем, как на то указывает в своем докладе Генеральный секретарь, что в Гаити сегодня продолжает свирепствовать преступность; тем не менее маловероятно, что полицейские силы будут созданы в скором времени. Таким образом там создался "вакуум" безопасности. Такое положение не может не вызывать глубокой тревоги.

На протяжении всего этого периода Китай поддерживал гаитянский народ в его усилиях по достижению мира, стабильности и национального возрождения, которое, по нашему мнению, будет способствовать поддержанию мира и стабильности в регионе. Мы всегда последовательно выступаем за мирное урегулирование споров и против применения или угрозы применения силы в международных отношениях. Поэтому у нас были оговорки в отношении резолюции 940 (1994) Совета Безопасности. С тем чтобы оказать поддержку гаитянскому мирному процессу, мы, на протяжении всего периода рассмотрения в Совете Безопасности вопроса о Гаити, придерживались серьезного и ответственного подхода и, в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами, должным образом участвовали в решении связанных с ним проблем.

Принимая во внимание возможные перемены в ситуации в Гаити и особенно в области безопасности после завершения к концу марта процесса развертывания Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), мы считаем необходимым, чтобы Совет Безопасности к тому времени пересмотрел такие вопросы, как мандат и численность МООНГ точно так же, как он пересмотрел эти вопросы в отношении операций по поддержанию мира в Грузии и Таджикистане, а также в отношении некоторых операций в Африке.

Поэтому мы, выступая с конструктивных позиций, предложили ряд поправок и надеялись, что в духе консультаций и сотрудничества по ним могло быть достигнуто согласие. Тем не менее, к сожалению, наше обоснованное предложение принято не было. Поэтому мы вынуждены воздержаться при голосовании по находящемуся на нашем рассмотрении проекту резолюции.

Г-н Федотов (Российская Федерация): В России самым внимательным образом следят за ходом процесса урегулирования на Гаити. Мы поддерживаем усилия законно избранного президента Жан-Бертрана Аристида и правительства Гаити по возвращению нормальной обстановки и конституционного правопорядка в этой стране, восстановления там демократических институтов. Отмечаем, что в результате операции Многонациональных сил на Гаити в настоящее время достигнуты значительные успехи в нормализации и создании там стабильной и безопасной обстановки, как это предусмотрено резолюцией 940 (1994) Совета Безопасности. Сейчас на Гаити, и это подтверждают находящиеся там наблюдатели международных, в том числе правозащитных организаций, сведено на нет политическое насилие, почти исчезли грубые нарушения прав человека, снизился уровень уголовной преступности. Ситуация на Гаити перестала представлять собой угрозу миру и безопасности.

Вместе с тем было бы, очевидно, преждевременным говорить о необратимости указанной тенденции. Понятно, что создание стабильности, особенно в долгосрочном плане, связано прежде всего с социально-экономическими факторами и потребует значительных усилий международного сообщества по оказанию содействия народу Гаити.

Как применительно к Гаити, так и в более широком плане, наш подход к вопросу об операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира был не так давно изложен во время обсуждения в Совете Безопасности доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций "Дополнение к Повестке дня для мира". Мы, в частности, считаем, что нужна дискуссия по существу - в чем заключаются реальные потребности миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций и какие необходимы ресурсы, чтобы удовлетворить эти потребности. Каждая операция по поддержанию мира имеет уникальный характер, и соответствующие вопросы должны решаться применительно к конкретной ситуации. Однако мы полагаем, что должны быть выработаны четкие и единые критерии запуска и проведения таких операций. Это исключало бы двойные стандарты в подходе Организации Объединенных

Наций, деление конфликтов на "первоочередные" и "второстепенные".

Мы отмечаем, что в ходе работы над проектом резолюции, находящимся на рассмотрении Совета Безопасности, соавторы учли многие из предложенных нами соображений. И хотя у нас сохраняются известные озабоченности, о которых мы говорили в ходе предшествующих обсуждений, тем не менее мы считаем возможным дать "зеленый свет" переходу к ооновской фазе операции. Мы руководствуемся при этом принципиальными соображениями укрепления и расширения позитивного сотрудничества и взаимодействия в Совете Безопасности. Рассчитываем, что наши партнеры в Совете будут руководствоваться этими же принципами во имя укрепления международной стабильности в различных регионах.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я ставлю проект резолюции S/1995/85 на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Китай

Председатель (говорит по-испански): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 14 голосов при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против.

Проект резолюции принимается в качестве резолюции 975 (1995).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями после голосования.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сегодняшний день знаменует собой запланированный и важный переходный рубеж на пути Гаити от тирании к демократии. Многонациональные силы, создание которых было санкционировано Советом в июле прошлого года, выполнили свою задачу. Полным ходом идет планирование передачи полномочий силам Организации Объединенных Наций. Сегодняшнее голосование подтверждает, что такая передача произойдет к концу марта.

Персонал Многонациональных сил заслуживает нашей признательности и благодарности. Он мастерски выполнял сложные задачи. Мы в особом долгу перед членами семьи сержанта первого класса Грегори Дейла Кардотта. С ними наши сердца, и о них наши молитвы.

Мое правительство радо тому, что оно руководило многонациональными силами, и мы тепло благодарим другие страны, которые участвовали в них. Мы с удовлетворением отмечаем тесные связи, которые установились между силами и гаитянским народом. Мы также благодарим членов Совета, группу Друзей Гаити, Генерального секретаря и его персонал за их готовность динамично и творчески реагировать на кризис в Гаити. Все вместе мы хорошо поработали над выполнением обязательства Устава о том, чтобы содействовать

> "социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе".

За последние четыре месяца благодаря нашим усилия, усилиям Организации американских государств, мудрости гаитянских лидеров и стойкости гаитянского народа удалось добиться отрадных изменений. Опустевшие было рынки теперь полны жизни. На улицах, прежде омраченных террором, теперь звучит смех и возрождается надежда. Матери больше не боятся того, что их сыновья будут убиты, а дочери изнасилованы хранителями официального порядка. Полицейские участки используются теперь для профессионального обучения, а не для пыток. Лодки теперь строят для рыбной ловли, а не для бегства. Возобновилась политическая активность. Уже найдены нити экономической жизни, и сейчас из них необходимо соткать новый узор.

В июле прошлого года Совет Безопасности в ответ на уникальную ситуацию в Гаити начал

осуществлять стратегию, состоящую из двух частей. На первом этапе Многонациональные силы должны были создать безопасную и стабильную обстановку, в которой могли бы начать функционировать демократические институты. Многонациональные силы достигли этой цели. Незаконные руководители мирно покинули страну. Президент Аристид и законно избранное правительство вернулись к власти. Удалось выкупить или конфисковать более 21 000 единиц оружия. Производится набор в новые полицейские силы, гаитянская армия сокращается и реформируется.

Сейчас мы приближаемся ко второму этапу. Сегодня мы уполномочили Генерального секретаря набрать и развернуть до 6000 военнослужащих и до 900 сотрудников гражданской полиции для дальнейшего решения задач, которые так успешно решались до сих пор. Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) будет сотрудничать с правительством Гаити и с другими донорами в целях создания новых гражданских полицейских сил. Она будет помогать правительству Гаити в обеспечении общественного порядка. Она будет содействовать созданию обстановки, способствующей свободным и справедливым выборам, и завершит выполнение поставленных перед ней задач к февралю 1996 года.

Мое правительство много работало с Многонациональными силами и с сотрудниками Секретариата для обеспечения плавной передачи полномочий, при которой не произошло бы сколь-либо заметных изменений. Более половины военного персонала и примерно одна треть гражданских лиц в составе МООНГ будут ветеранами Многонациональных сил. В целом не произойдет каких-либо резких изменений в размерах миссии, в потенциальных возможностях войск или в качестве командования. Войска Организации Объединенных Наций будут иметь право на самозащиту, включая право противостоять насильственным попыткам воспрепятствовать им в выполнении их функций.

Как отмечает в своем последнем докладе Совету Генеральный секретарь,

> "[в Гаити] отмечается наличие чувства свободы и ощущения безопасности, которых раньше не было." (S/1995/46, пункт 13)

Организованные и полуорганизованные банды головорезов, пользовавшиеся официальной защитой, теперь разогнаны. Однако нельзя сказать, чтобы в Гаити воцарилось спокойствие. Жадные, озлобленные и отчаявшиеся люди по-прежнему имеют возможность творить насилие. Преступные силы могут усмотреть в этом переходе и в предстоящей предвыборной кампании возможность перейти к более решительным действиям. Но пусть никто не сомневается в том, что если силы Организации Объединенных Наций будут спровоцированы, то они располагают надлежащими командованием, мандатом, огневой мощью и возможностями для достойного отпора.

Экономическое восстановление Гаити не входит в обязанности миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, однако усилия в этом направлении также могут предприниматься. Мое правительство вместе с Генеральным секретарем призывает государства, учреждения, занимающиеся вопросами развития, систему Организации Объединенных Наций и неправительственные организации сотрудничать с правительством Гаити в деле осуществления чрезвычайной программы экономического возрождения. Необходимо открыть двери для частного инвестирования. Нет лучшего ответа на неравенство, коррупцию и раздор, чем свобода, начальное образование и пища на столе.

Как признается в принятой нами сегодня резолюции, будущее Гаити - в руках гаитян, как это и должно быть. Обществу нельзя навязать демократические институты; они должны взращиваться в нем самом. Предстоящий путь - это по-прежнему путь в гору, однако международное сообщество может быть удовлетворено тем, что теперь у тех, кто преисполнен решимости создать свободную страну Гаити, есть такая возможность. Позволяя осуществиться этим переменам, наш Совет сохраняет веру в народ Гаити, в дело свободы и в Устав этого великого учреждения.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация с удовлетворением проголосовала за резолюцию, которая уполномочивает Генерального секретаря принять меры к передаче полномочий Многонациональных сил в Гаити Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити.

Приняв резолюцию 940 (1994), Совет решил, что задача состоит в том, чтобы передать полномочия

Организации Объединенных Наций как можно скорее, то есть как только будет создана безопасная и стабильная обстановка и Организация Объединенных Наций сможет принять эстафету. Поэтому есть все основания радоваться тому, что созданы условия, позволяющие начать 31 марта второй этап операции. Это свидетельствует о прогрессе, достигнутом с момента развертывания четыре месяца тому назад Многонациональных сил. В этой связи моя делегация вновь воздает должное командованию и персоналу этих сил.

Прекращение политического насилия, которое прежде было одним из настоящих бедствий Гаити, является бесспорным успехом, равно как и постепенное исчезновение страха и возобновление политической дискуссии. Правительство выполняет свои обязанности, а президент Аристид, который выступает за национальное примирение, держит свое слово. Более того, к его словам прислушиваются. Отмечу также, что те сроки, которые были предусмотрены во время начала операции, соблюдаются. Это позитивный момент.

Проведение выборов в законодательные органы - это определяющий элемент возврата к демократии. Эти выборы должны быть проведены в кратчайшие разумные сроки. Я надеюсь, что будут приняты все меры к тому, чтобы они прошли в обстановке полной безопасности и полной беспристрастности. Организация Объединенных Наций и гаитяне должны предпринять необходимые шаги в этом направлении.

Действительно, остаются еще причины для беспокойства, в частности новый подъем общей преступности и участие в насильственных действиях бывших полувоенных формирований. Этому необходимо положить конец, с тем чтобы можно было построить действительно демократическое общество. Пристальное внимание следует уделить реинтеграции и профессиональной подготовке демобилизованных солдат. Создание честных и эффективных полицейских сил также имеет важнейшее значение. Моя делегация приветствует успех в осуществлении программ профессиональной подготовки, в которых участвует и Франция.

Наконец, хочу подчеркнуть значение экономического развития и перестройки институтов, в частности судебной системы, в целях закрепления демократии в Гаити. Мы приветствуем то, что было сказано по этому вопросу послом Гаити. В этой связи я хочу сообщить членам Совета о том, что буквально сегодня в Париже состоялось заседание консультативной группы доноров. За ним последует заседание по координации деятельности всех, кто предоставляет средства для содействия правосудию в Гаити. Франция также возобновила широкомасштабное двустороннее сотрудничество. Мы надеемся, мы даже убеждены, что всеобщими усилиями нам удастся направить Гаити по верному пути.

Граф цу Ранцау (Германия) (говорит по-французски): Германия полагает, что настал момент для того, чтобы Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) до конца выполнила все возложенные на нее функции. Поэтому мы проголосовали за представленный сегодня вниманию Совета Безопасности проект резолюции по вопросу о положении в Гаити.

В этой связи мое правительство хотело бы выразить свою признательность государствам, принявшим участие в Многонациональных силах и обеспечившим своими действиями условия для возвращения в страну ее избранного президента Жан-Бертрана Аристида, а также для восстановления власти законного правительства и воссоздания в стране безопасной и стабильной обстановки. Совместными усилиями Многонациональных сил и Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити должны быть обеспечены гарантии того, что и решающий этап переходного процесса, который совпадает по времени с проведением выборов в законодательные органы, увенчается успехом.

Ситуация в Гаити уже заметно улучшилась. Теперь гаитяне имеют небывалую возможность пользоваться основными правами, в частности правом на свободу выражения своего мнения, собраний и ассоциаций. Необходимо сохранить безопасную и стабильную обстановку в Гаити, с тем чтобы обеспечить дальнейшую консолидацию существующих в стране демократических структур, и мы надеемся, что предстоящие вскоре выборы в законодательные органы закрепят уже достигнутый прогресс.

В то время как угрозы существованию правительства сейчас не отмечается, существуют все же факторы, которые вызывают озабоченность и

которые мы, к сожалению, должны принимать во внимание, например: многочисленные уголовные преступления, часто совершаемые сторонниками старого режима; рост количества неконтролируемого оружия; недостаточная численность и неэффективность правоохранительных органов; и отсутствие судебных властей, способных осуществлять уголовное правосудие. Правительство Гаити должно, при поддержке Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и международного сообщества, незамедлительно сосредоточить все свое внимание на факторах, вызывающих такую озабоченность.

В конечном итоге мы должны осознать, что успех усилий по стабилизации положения в Гаити в очень большой мере будет зависеть от того, как будет идти процесс социально-экономического развития страны, и в этом плане имеются некоторые очень обнадеживающие признаки. Вместе с тем сделать еще остается немало, и мы рассчитываем на то, что правительство Гаити решительно примется за решение этих проблем. Для того чтобы усилия правительства Гаити увенчались успехом, международному сообществу, системе Организации Объединенных Наций и государствам-членам придется внести в них свой значительный вклад. Поэтому мое правительство готово принять участие в восстановлении экономики Гаити.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Только что принятая резолюция по вопросу о положении в Гаити является еще одним шагом на пути к началу осуществления нового этапа процесса политического, социального и экономического развития этой страны. Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) будет развернута в соответствии с графиком и процедурой, предложенными Генеральным секретарем, и, соответственно, мандат Многонациональных сил истечет 31 марта. Это станет следующим решительным шагом на пути к ликвидации последствий кризиса, разразившегося в результате незаконного захвата власти военной верхушкой в Порт-о-Пренсе.

Первым шагом было введение в страну Многонациональных сил, благодаря чему гаитянский народ был избавлен от военного режима и были созданы условия для возвращения конституционного главы государства президента Аристида. Тот факт, что диктаторов вынудили покинуть страну без вооруженного сопротивления и кровопролития, также является безусловной заслугой всех тех, кто своими действиями сделал это возможным.

В Гаити восстановлена демократия; значительно возросла степень безопасности; улучшилось положение в области прав человека; уже идет подготовка к проведению выборов в законодательные органы, которые, хотелось бы надеяться, состоятся до наступления летнего периода. Но, как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, эти достижения нельзя считать необратимыми. Есть указания на то, что в стране сохраняются проблемы, связанные с наличием большого количества оружия. Поэтому в пункте 11 постановляющей части резолюции совершенно справедливо содержится обращенный к правительству Гаити настоятельный призыв без промедления создать эффективные национальные полицейские силы и улучшить функционирование судебной системы.

Таким образом, главнейшая задача сейчас - это создание новых полицейских сил. Хотя об этом в резолюции прямо не говорится, нам представляется, на основании доклада Генерального секретаря, что вторая важнейшая задача - это перестройка вооруженных сил, которые были основной причиной возникших проблем. Еще одним важным фактором будут выборы нового парламента, за которыми в феврале будущего года последуют выборы президента страны. И наконец - по порядку, но не по значению - необходимо, чтобы международное сообщество взяло на себя твердое, искреннее обязательство оказывать помощь и поддержку институциональному, социальному и экономическому развитию, которое, в конечном итоге, является, как и раньше, необходимым условием установления и укрепления мира. В этой связи я хотел бы попросить представителя Гаити г-на Фрица Лоншана заверить свое правительство и своих соотечественников в том, что они могут, как и всегда, рассчитывать на поддержку моей страны, Италии.

Если все будет идти как намечено, Гаити вскоре станет еще одним примером успешной деятельности Организации Объединенных Наций. Мы выражаем искреннюю признательность и благодарность всем тем, кто своими усилиями сделал и сделает возможным такой благоприятный ход событий.

Г-н Гомерсалл (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Принятие сегодня данной резолюции знаменует собой еще один важный шаг на пути к восстановлению в Гаити полноценной демократии. Он говорит о сохраняющейся приверженности Совета Безопасности международному миру и безопасности и дальнейшему закреплению тех крупных успехов, которых удалось достичь в Гаити после ухода военного режима.

Мое правительство разделяет мнение Генерального секретаря и стран, предоставивших войска в состав Многонациональных сил, полагающих, что в Гаити сейчас имеются условия, позволяющие в спокойной обстановке и в краткие сроки осуществить передачу полномочий Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ). Мы воздаем должное усилиям, приложенным Многонациональными силами и принявшими в них участие странами, благодаря которым были созданы необходимые условия для полномасштабного развертывания МООНГ. В резолюции ясно указывается на важность того, чтобы Генеральный секретарь постоянно следил за численностью МООНГ и направлял Совету Безопасности свои рекомендации в отношении внесения возможных изменений в тех случаях, когда этого будет требовать ситуация в Гаити.

В только что принятой резолюции признается, что угроза, ранее представлявшая опасность для мира и безопасности в регионе, теперь устранена. Мы поздравляем президента Аристида с тем, что ему удалось содействовать достижению этого. Его усилия по обеспечению мира и примирения, безусловно, были одним из самых важных факторов успеха многонациональной операции. Важно, чтобы народ Гаити уделял приоритетное внимание процессу примирения и поддержанию стабильности. В конечном итоге сами гаитяне несут ответственность за реконструкцию своей страны. Мы будем продолжать оказывать им поддержку, прежде всего в связи с предстоящими выборами в законодательные органы. Мы с нетерпением ждем скорейшего начала свободной и справедливой избирательной кампании под контролем Организации Объединенных Наций.

Пока слишком рано предсказывать окончательный и полный успех операции Организации Объединенных Наций в Гаити, однако действия, предпринятые до сих пор Советом Безопасности и Многонациональными силами, дают нам существенные основания для оптимизма. Мое правительство надеется, что резолюция, которую мы только что приняли, будет в значительной степени способствовать достижению успеха.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Аргентинской Республики.

С самого начала операций Организации Объединенных Наций в Гаити Аргентина неоднократно демонстрировала свою приверженность решению кризиса в Гаити, участвуя в эмбарго, объявленном этим органом, путем предоставления судов военно-морских сил Аргентины, в группе по контролю за границей между Гаити и Доминиканской Республикой, в Многонациональных силах, а также оказывая поддержку Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ).

Мы придавали также первостепенное значение попытке разрешить этот кризис в рамках Организации американских государств (ОАГ) и в рамках Организации Объединенных Наций, начиная от тщательно разработанных процедур в отношении исключения гуманитарных грузов из-под действия эмбарго, которые рассматриваются в Панамериканской организации здравоохранения и в бывшем Комитете по санкциям Совета Безопасности, с тем чтобы увеличить цифровые плановые показатели Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

Мы убеждены в том, что политические шаги, предпринятые Советом Безопасности, должны сопровождаться социально-экономическими мерами в поддержку усилий правительства Гаити. В том что касается постконфликтного миростроительства, то мы должны продолжать содействовать любым усилиям и

инициативам, направленным на оказание помощи народу и правительству Гаити.

Что касается особых обстоятельств, которые сегодня собрали нас вместе, моя страна, которая являлась одной из членов группы Друзей Генерального секретаря по Гаити, участвовала в разработке текста, который мы только что приняли. Тот факт, что мы выступили соавтором этой резолюции, указывает на степень нашей приверженности и нашего участия в судьбе Гаити, а также указывает на наше согласие на передачу функций Многонациональных сил Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, равно как и на уровень военного и гражданского персонала, рекомендованного Генеральным секретарем.

Большое число соавторов этой резолюции в Совете свидетельствует о заинтересованности в позитивном развитии ситуации в Гаити. Мы хотели бы заявить о нашем удовлетворении по поводу образцовой деятельности Многонациональных сил, персонал которых выполнял свой мандат от имени международного сообщества в рамках Устава Организации Объединенных Наций - мандат, содержащийся в резолюции 940 (1994), в духе ответственности и согласно обстоятельствам, с которыми им приходилось сталкиваться.

Теперь, как никогда ранее, нормализация ситуации в Гаити требует усилий со стороны Организации Объединенных Наций. В Совете Безопасности, равно как и во всех других органах, мы будем продолжать нашу работу. И мы еще раз заявляем о приверженности любым мерам, направленным на улучшение положения народа Гаити.

Сейчас я возобновляю свои функции Председателя Совета Безопасности.

Других записавшихся ораторов нет. Таким образом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет будет и впредь заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 23 ч. 45 м.